

# El Eco de Navarra

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

PARA PAMPLONA: Un mes, 1,25 pesetas; trimestre, 3,50; semestre, 6,75; año, 12,50.  
 FUERA DE PAMPLONA: Trimestre, 4 pesetas; semestre, 7,50; año, 14.  
 EXTRANJERO: Trimestre, 10 pesetas; semestre, 18; año, 35.  
 El pago será adelantado.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono.

DIARIO INDEPENDIENTE. Dos ediciones  
 NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES.

Redacción, Administración e Imprenta, paseo de Valencia, 36, y calle de San Gregorio, número 25, bajos.

### PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0,50; reclamos, 0,25; anuncios preferentes tercera plana, 0,15; anuncios en cuarta plana, 0,07 línea sencilla.  
 Esquelas mortuorias, según muestrario.  
 Comunicados y remitidos, desde 0,25 a 25 pías. línea.

## PROTECCIÓN DEBIDA

No cabe dudar de que el desarrollo adquirido en estos últimos años por la vida local y provincial con la implantación de tantas industrias nuevas, y la ampliación de los medios de comunicación, son factores importantes que el día de mañana pueden transformar por completo nuestro modo de ser, haciendo de esta provincia, hasta aquí adormecida para todo lo que significase actividad industrial, manufactora o productora de grandes empresas, que puedan levantar el nivel fibril e industrial de la provincia enriqueciendo notablemente este noble solar.

Las actividades a dormecidas han considerado llegada la hora de despertar y los frutos de esas actividades enderezadas al trabajo, los estamos palpando, en tantas industrias nuevas como se han implantado en estos últimos años, y en el gran desarrollo aquí adquirido por las diversas manifestaciones del progreso.

Pero esas industrias, esas empresas en las que el capital, unido al trabajo perseverante de los hombres, es productor de bienes de tan inestimable cuantía, todo esto que está llamado a producir tan gran esplendor a Navarra se encuentra en estado incierto, y por tanto necesita de los diligentes cuidados que una buena madre dispensa siempre a sus pequeños, y necesita también de que todos los navarros nos acostumbremos a mirar esas empresas con el mismo cariño y simpatía que si fueran propias, pues si bien es verdad que podemos no estar directamente interesados en la mayoría de ellas, no es menos cierto, que el supremo interés de Navarra, de cuyo mayor florecimiento depende nuestro mayor bienestar individual, nos reclama ese cariño, hacia las cosas de nuestros hermanos.

Decimos esto, no por que creamos que nuestra Diputación no presta suficientemente sus cuidados a estas industrias nacientes, pues nos consta todo lo contrario, y hasta creemos saber que se halla colocada siempre en la más favorable disposición para otorgar su auxilio y protección en este orden de cosas. Lo decimos más bien dirigiéndonos a los navarros, para que aprendan a mirar a esas empresas como cosas propias, para que lejos de pensar en la conducta suicida que presupondría el andar siempre chismonoteando contra toda cual sociedad, haciéndoles guerra torcida y despiadada. Miremos tales cosas como intereses de hermanos, con el cariño que mira ríamos los propios.

## Notas de Arte

Muy cerca de Barcelona, en el bosque de Can Tarres, próximo a la Garriga, se ha inaugurado el teatro de la Naturaleza, con el estreno del poema dramático, de Ignacio Iglesias, titulado *Flors de Cin*.

Es la primera vez que en España se organizan espectáculos de esta índole, que tienen por escenario la naturaleza misma por lo que la acción resulta de un verisimilitud absoluto.

Se hallan muy vulgarizados en Francia, Alemania, Suiza e Italia. Acudieron a la representación unos seis mil espectadores y la interpretación contó con el cargo de Enrique Borrás, su hermano Jaime, Codina, María Morera y otros actores y actrices del Teatro Catalán.

La obra no ha respondido a la expectativa que su solo anuncio había despertado. Se aplaudió, sin embargo, a Ignacio Iglesias, a la par que al músico Casademont, que compuso algunas inspiradas páginas y a los escenógrafos Morgas y Alarma.

El regreso a Barcelona se hizo con dificultades, a causa de resultar insuficiente el servicio ferroviario para el transporte de tan gran número de viajeros.

Han reunido todos los caracteres de gran solemnidad artística, los conciertos organizados por la Orquesta que dirige Arbós en el Casino de San Sebastián, y que tenían por objeto rendir homenaje a las incomparables figuras de Bach y Beethoven.

La concurrencia selecta y numerosísima aplaudió sin reservas la interpretación de los programas respectivos, compuestos todos ellos, de lo más selecto de cuanto

en su vida produjeron los mejores portentos de los maestros a quien se rindió pleitesía.

En Madrid se inauguró la temporada de Apolo con un estreno de Frutos y Fernando Lapuente, al que puso música el autor de «Molinos de viento».

La obra fué del agrado del respetable, sobre todo la partitura del maestro Luna.

En el Cómico, Loreto y Chicote, han vuelto a reanudar sus éxitos.

Estava no puede inaugurarse hasta la primera quincena de Octubre, pues se están haciendo en este teatro tan grandes reformas que no va a ser conocido por el público. Baste decir que las obras que se están realizando costarán más de veinte mil duros.

Comenzará la temporada con una nota verdaderamente interesante.

El estreno de una ópera, libro del insigne Benavente, titulada «Como en los cuentos de hadas» y la partitura es del empresario y maestro, todo en una pieza, Vicente Liéó.

## POSTALES MADRILEÑAS

### ¡Al fin solo!

Si realmente están en lo cierto los que afirman que Rodrigo Soriano es un hombre de muchas ambiciones, y que siempre ha alimentado como dorado sueño un vivo deseo de colocarse al frente del republicanismo español, de quedarse el solo con política definida al frente de un grupo por pequeño que este sea, tendremos que convenir en que don Rodrigo, ha realizado sus deseos, pero se ha quedado tan solo, tan solo, que ya hasta el mismo Horacio Echevarrieta, opulento capitalista bilbaíno comienza a dudar de antiguos lazos de amistad.

Soriano se marchó de la monarquía por que vio que allí no podría llegar nunca a ser cabeza de grupo, y su deseo de ser cabeza de ratón le llevó también a Valencia, y únicamente cuando sus mismos electores decidieron abandonarle es cuando Rodrigo Soriano cambió de táctica, implorando sumiso el ingreso en la conjunción republicano-socialista, prometiendo disciplina y humildad, a cambio de un puesto de diputado por Madrid.

¡Pero qué si quiere! Pronto, muy pronto, comenzó a volver por sus antiguas tradiciones, y mientras un día se llamaba en su pe ideológico jefe de la conjunción republicano-socialista, comienza al siguiente su propaganda para personalizar su grupo dentro del mencionado conglomerado político.

Quiso seguir solo y lo ha conseguido. Primeramente la redacción de su periódico «España Nueva» le abandona totalmente por no avenirse a soportar sus acacias y malquerencias.

A continuación y pocos meses más tarde son sus mismos compañeros profesionales los directores de los periódicos madrileños quienes desautorizan al señor Soriano y concluyen por dejarlo solo, hasta que él, arrepentido de su conducta, vuelve a ser presentado ante los directores de los demás periódicos como sumiso, conciliador y contradictor de su criterio.

En las campañas parlamentarias sus mismos compañeros de minoría comienzan a desautorizarle con el silencio y la soledad en que le dejan, y como si esto fuera poco, llega el meeting del día pasado en Santander, convocado y organizado por el mismísimo Soriano, y cuantos oradores habían prometido su asistencia, sin siquiera justificar su conducta, dejan de acudir a la cita, y prefieren dejar solitos a Pablo Iglesias y Rodrigo Soriano.

Al fin se ha quedado solo; pero no solo de la manera que el ahelara, se ha quedado solo, maitrecho, sin nadie que le siga, a excepción de Horacio, que no ha de tardar en abandonarle.

DOMINGO.  
 Madrid 1.º Septiembre 1911.

## 8.500.000 toneladas DE CEREALES

Según los informes oficiales que hemos recibido, en la República Argentina, se estima en 8.500.000 de toneladas la próxima cosecha de cereales, y hay sembrada 9.000.000 de hectáreas. Habrá de Noviembre a Marzo trabajo para 135.000 individuos, que cobrarán un jornal superior a cuatro pesos 50 centavos, pudiendo ahorrar por persona 1.400 francos durante dichos meses.

Naturalmente que las lluvias de estos días han contribuido muchísimo a este brillante resultado.

## CORRESPONDENCIAS EXTRANJERAS

(Servicio exclusivo de EL ECO DE NAVARRA)

### DESDE BERLIN

Se reanudan las negociaciones franco-alemanas. Presencia imprevista del embajador de Francia en Inglaterra. Comentarios que suscitan. Las grandes maniobras navales de Kiel. Parte principalísima que estaba reservada en ellas al Gobierno español. La gran revista militar de Otoño. Entusiasmo del pueblo por el ejército. Guillermo II a Corfú.

Todo está paralizado. Más dentro de unos días no podremos decir lo mismo, pues el regreso de Mr. Kündler y Vaechter, nuestro ministro de Negocios extranjeros, anunciado para hoy y la presencia del Embajador francés, Mr. Cambón, que anoche llegó de París, hacen pensar en que inmediatamente se reanudarán las interrumpidas conversaciones, entre ambas personas, y según todos los presagios, el acuerdo satisfactorio no se ha de hacer esperar ya muchos días.

Por cierto que ha llamado poderosamente la atención en los centros diplomáticos el hecho de que Mr. Cambón haya llegado a Berlín su hermano Paul, que representa a su país en Londres, y aun cuando su hermano se ha anticipado a los comentarios, declarando que viene en viaje de recreo para pasar unos días en su compañía, se juzga que no son estos los días más a propósito para esas expansiones familiares. ¿Tendrá pues tal viaje la significación que se le atribuye? ¿Vendrá a ilustrar a su hermano en las difíciles negociaciones entabladas, con datos suministrados desde Londres?

No nos atrevemos a opinar ni por la afirmativa, ni por la negativa, pero el hecho es que la opinión pangermanista ha aprovechado nuevamente la ocasión para lanzar sus envenenados dardos contra Inglaterra, considerándola como causante de que el conflicto no se hubiese resuelto ya por completo.

Por lo demás todo presenta buen aspecto. Ambas naciones marchan con tendencias sumamente conciliadoras, y los pesimismo de antaño han desaparecido ya por completo, hasta el punto de que comienza a decirse con grandes visos de verosimilitud y fundamento, que Francia no pondrá reparos a que Alemania intervenga en Agadir desembarcando algunas fuerzas para castigar a las tribus de las Haras que fueron las que hostilizaron a los alemanes y motivaron el incidente.

Por lo demás el asunto que actualmente absorbe toda la atención de la opinión son las grandes maniobras de nuestro ejército tanto naval como terrestre.

Por cierto que por extraña coincidencia las maniobras navales que como todos los años se celebrarán en Kiel van a coincidir con las que celebrarán las armadas francesas en Toulon a presencia del presidente de la república, y no faltará quien de esta coincidencia, verdadera coincidencia, no premeditada, pretenda obtener deducciones en este ó en el otro sentido.

En estas maniobras, a las que asistirá el Kaiser el príncipe heredero de Austria, formarán tres escuadras, las más poderosas del imperio, con seis flotas de torpederos y dos escuadras de exploradoras.

Estas maniobras comenzarán el día 5 de Septiembre, y en el momento de reunirse

## Información postal

### De Dicastillo

#### LAS FIESTAS

Las fiestas celebradas durante estos tres días en honor de los Santos Patronos Emeterio y Celedonio y Nuestra Señora de Nieva, se han desarrollado en medio de la mayor animación a la que han contribuido los numerosos paisanos que viven fuera de la localidad, y el contingente de forasteros mayor que el de años anteriores.

Las funciones religiosas se vistieron extraordinaria solemnidad, habiendo estado los sermones a cargo del docto catedrático del Seminario Conciliar de Pamplona don Blas Grñi, quien desarrolló sus tesis pronunciando dos magistrales discursos adornados con un ropaje de corte académico y clásico por excelencia, por lo que recibió abundantes enhorabuena.

El Ayuntamiento, por su parte, ha contribuido al esplendor de las fiestas contratando a la orquesta de Cirauqui, dirigida por el ciego don Eugenio Gohi, quien nos ha dado a conocer su vasto repertorio, en el que figuran varias

vieja encina cuya parte superior había sido destruida por efecto de una explosión, y cuyo nudoso tronco presentaba por encima del nacimiento de la primera rama, una excavación profunda.

El grison se subió a una gruesa piedra, formando una especie de banco al pie de la encina y extendiendo la mano introdujo los dedos en la cavidad.

«¡Bien!—murmuró sin cambiar de posición.—¡San Juan ha venido! Ahora ve-mos a qué hora es nuestra cita.» Retiró la mano llena de piedrecillas redondas que contó con atención.

dos misas, una de ellas en el altar donde se venera el santo.

Han salido para sus respectivos destinos de Munarriz, Iruzuñ y Cirauqui las laboriosas maestras señoritas Emilia Martínez Bermina y Martina Echarri.

Feliz viaje, y hasta las vacaciones de Navidad.  
 El corresponsal.  
 3.º 1911.

## Navarra hace 30 años

EL ECO DE NAVARRA del 7 de Septiembre de 1881.

Ha sido destinado a la reserva de Pamplona el teniente coronel D. Ricardo Balboa y Gisbert.

La parroquia de la inmediata villa de Huarte ha sido ampliamente restaurada y con este motivo se celebrará mañana una solemne función religiosa en la que predicará don Cándido Sanchez, capellán del Regimiento de Lusitania de guarnición en esta plaza.

Actualmente desempeñan los cargos de Gobernador civil de Álava y Alcalde de Vitoria, dos distinguidos navarros, don Martín Huarte Mendicoa y don Alvaro Elío, respectivamente.

En Sangüesa se celebrarán los próximos días 11 y 12, con motivo de las fiestas, dos novilladas a cargo de jóvenes aficionados de aquella localidad.

El cólera está causando grandes estragos en China.

## Crónicas catalanas

por ENRIQUE MASANA.

## Cosmopolitas

EL CIPRES MEXICANO El famoso ciprés de México se halla en Santa María del Jule, Estado de Oaxaca. Algunos años anteriores la circunferencia de este árbol era de 112 pies 4 centímetros de su base y el número de años que tiene lo ha calculado el profesor Gray entre 1.200 y 1.300 años.

El Congreso universal de razas. Han terminado en Londres las sesiones del primer congreso universal de razas. Concurrieron al mismo unos 2.000 delegados llegados de todas partes del mundo.

El Congreso celebróse en la Universidad. Una multitud pintoresca de europeos asiáticos, africanos, americanos, oceánicos, en la que abundaban las mujeres, y en la que figuraban cuantos se ocupan de antropología y especialmente sabios de reputación mundial, como Roenke y Zolischen, ha discutido pacífica, aunque acrosadamente, las principales cuestiones incluidas en el programa.

## Jurados

Verificado el sorteo de los Jurados que han de constituir el Tribunal para conocer de las causas que a su resolución se han de someter en el actual cuatrimestre, resultaron elegidos los siguientes:

PARTIDO DE ESTELLA  
 Cabezas de familia D. Aniceto Espoz y Azcoña, domiciliado en Artazu; don Magno Gomez y Echeverría, Alío; don Manuel Chasco y Marañón, Barga; don Gregorio Alvarez y Sanz, Los-arco; don Segundo García Sanz, Estella; don Felipe Iruariz Gohi, Cirauqui; don Federico Arriazu Imz, San Adrián; don Ciriaco Gurguegui Ordoñez, Andosilla; don Ciriano Martínez Berisa, Azagra; don Francisco López Lezaun, Estella; don Julián Moreno Pinillos, Lerin; don Joaquín Ramírez Díez, Lodos; don Julián Azcoña San Román, Vidaurrá; don José Fernández y Lizasoain, Oteiza; don Tomás Hernández Pérez, San Adrián;

De aquella carroza descendió un hombre joven, vestido de gran señor, que después de haber cambiado algunas palabras con la persona que permanecía en el interior del vehículo, se dirigió a pie hacia la plaza de Armas.

Atravesando la plaza aquel joven, a quien su interlocutor había llamado Eduardo, llegó a los edificios de las grandes cuerdas y entró por la parte baja de la avenida de Sceaux.

Cortando oblicuamente el arroyo de la avenida y los cuatro paseos, llegó a una calle estrecha, bordeada de casas bajas, entrando sin dudar en esta vía, que contrastaba por su trazado tortuoso y sus feos edificios, con el aspecto grandioso de sus vecinas.

El amigo del duque de Chartres podría tener aproximadamente treinta años, de estatura mediana, bien formado y de aspecto elegante.

## Supernumerarios

Cabezas de familia D. Vicensé Lipuzcoa Legarria, Pamplona; don Andrés Miquez Gabeite, Id.; don Juan García Ugarte, Id.; don Fermín Zanduetza Iriarte, Id.

Capacidades D. Wenceslao Alfonso, Pamplona; don Manuel Climent Ureta, Id.

## Ayuntamiento

Sesión extraordinaria en segunda convocatoria, por no haber asistido suficiente número de concejales el lunes 4 del actual.

Comienza la sesión a las cinco, bajo la presidencia del alcalde señor Vitis y con asistencia de los concejales señores Gohi Ezeverri, Romero, Lipuzcoa, Arrivillaga, Seminario, Gorostiza, Jimenez, Temillo, Leon, Engui, Bescansa, Berrio y Martínez.

Orden del día Acta de la sesión anterior, aprobada. Escrito del presidente de la Corporación dando cuenta del intento de huelga de los obreros panaderos y medidas que tomó para solucionar el conflicto.

Se deja para cuando cada mayor número de coadjutores. El señor arquitecto municipal presenta el presupuesto de las obras que es necesario ejecutar en el edificio llamado «El Principales».

Que se una a otro asunto semejante que existe, y se resolverá de una vez sobre ambos.

B. L. M. del Excmo. Sr. Comisario Regio de Fomento de Navarra, al M. I. Señor Alcalde presidente, en el que le ruega sea si es posible cooperar con fondos municipales a la celebración en esta ciudad del próximo concurso regional de ganado.

Que pase a la comisión de Hacienda. Instancia de don Joaquín Seminario Artola, como apoderado de los herederos de don Juan Artola, solicitando la liquidación de un censo de 300 ducados que grava sobre el Viñedo.

A la comisión de Hacienda. Escrito del Ilmo. Sr. Presidente de la Excmo. Audiencia Territorial, dando traslado de una comunicación del Excmo. Señor General Gobernador militar actual de esta plaza, en la que se hacen notar las malas condiciones higiénicas en que se hallan los retretes y demás dependencias del cuartel de guardia de la cárcel de esta ciudad, y rogando se gestione que por quien proceda, sean remediadas las deficiencias indicadas.

Que se una a las denuncias presentadas por la Alcaldía sobre malas condiciones de determinadas dependencias públicas.

Real orden dictando reglas para preservar de toda clase de infección las aguas potables que se suministran a las poblaciones. Leída la Real orden, dice el señor Vitis que no hay más que un asunto en el Laboratorio químico, y se acuerda que informe la comisión de Gobierno.

Informes Se aprueban varios informes de la comisión de Hacienda.

De la comisión de Fomento Dimisión presentada por los señores que componen la citada comisión, de los cargos que en la misma les están encomendados.

El Sr. Lipuzcoa defiende el proceder de la comisión, que funda en que no podía funcionar dignamente sin contar con la confianza del Alcalde.

El señor Alcalde ordena la lectura de una R. O. fecha 16 de Marzo de 1895, en la que se declara que no procede admitir la renuncia de esa clase de cargos, por ser incompatible.

También se lee el art. 43 de la vigente Ley Municipal, que contiene conceptos análogos.

## Polletín de El Eco de Navarra

### Familia envenenada

«¿Tienes alguna misión para nosotros?»  
 «No tengo ninguna carta; pero parece que mis señoras están inquietas, ordenado esta mañana San Juan me ha uno de los señores a fin de llevar notiticias y el señor vizconde han venido a Versailles, y les he seguido.»

«Es el cielo quien te envía!»—dijo el vizconde, añadiendo otra a la carta del estas cartas y tenía en la mano.—«Toma danza al hotel.»

«¿Es todo?»—preguntó Jorge.  
 «Todo, pero date prisa. Es preciso que tú estes en París antes que el señor de Niort.»

«Lo estaré.»—respondió el «grison», asustado a los dos nobles.  
 Después, volviéndose pies atrás:



# Gabinetes dentales del Dr. V. Lacarelle

## DE LA NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY OF CHICAGO

Diplomado de la Escuela Dental Francesa, Academia de París, Cirujano Dentista de la Facultad de Medicina de Madrid, Dentista de la Beneficencia y de los Regimientos de Pamplona, Caballero Comendador de la Real Orden de Isabel la Católica, Gran premio Medalla de oro París de 1910  
CON LA COOPERACION DEL ODONTOLOGO MR. FRANCOIS NOGUES, CIRUJANO DENTISTA DE LA FACULTAD DE MEDICINA Y ESCUELA DENTAL DE PARIS

### Instalaciones únicas en España

Rigurosa Asepsia, prontitud.—Los procedimientos modernos empleados en nuestro laboratorio por especialistas que bajo nuestra constante dirección desempeñan la Prothesis nos permite terminar los trabajos encargados en un tiempo sumamente mínimo.  
Dentaduras de una ó diez piezas se entregan á las ocho horas del encargo y de diez piezas en adelante, hasta las dentaduras completas, en treinta y seis horas.  
De todos los trabajos que salen de nuestros Gabinetes se dan amplias garantías, Honorarios después de entera satisfacción. Exposición diaria de nuestras obras. Tarifa especial para la clase módica, el clero y las comunidades.  
Sección económica.—Dientes desde 7 pesetas; dentaduras completas desde 200. Extracción 1 peseta; consulta gratis.

### General Chinchilla, número 7, piso 2.º—Pamplona

#### El "Diario Oficial,"

El Diario Oficial del ministerio de la Guerra publica la aprobación del presupuesto de 5.150 pesetas para la adquisición de una estufa locomóvil de desinfección con destino al hospital militar de Pamplona.  
Y declarando el agrado con que se ha visto el buen estado en que se encuentra el armamento de la comandancia de la benemérita de Navarra.

#### La salud pública

Mucho se viene hablando estos días de la salud pública que según todos los informes está dejando bastante que desear en algunas regiones catalanas.  
El gobernador civil de Barcelona señor Portela ha enviado un extenso telegrama al señor Barroso protestando de esos rumores y afirmando que la salud pública no puede ser más excelente en Barcelona y que no hay ni un caso de cólera.  
Sin embargo, sébase que la situación de Vendrell es alarmante, que en la entrevista que el senador por Tarragona señor marqués de Griny celebró ayer con el señor Barroso le dió cuenta detallada de todo, que allí ha entrado un pánico espantoso, habiendo huido en pocos días más de dos mil vecinos por lo cual se hace sumamente penoso el cuidado de los enfermos.  
El gobierno ha enviado doce mil pesetas para combatir la epidemia, pero está cantidad no se juzga suficiente.  
De todos modos, las noticias que se reciben no pueden ser más pesimistas.

#### Habla Barroso

El ministro de la Gobernación al recibirnos hoy á los periodistas nos ha hablado de esto y nos ha dicho que el gobierno pondrá cuanto esté de su parte para atajar el mal.  
Nos dijo que habló por la mañana con Canalejas y que era incierto que éste hubiera retrasado su viaje y repitió que mañana jueves se celebraría Consejo de ministros.  
Desmintió los rumores circulados sobre complicaciones internacionales y dijo que era incierto que en Chaves se hubiera descubierto una conspiración contra la República portuguesa.  
Mostrónos un telegrama del gobernador civil de Orense en el que le dice que los monárquicos allí emigrados no se cuidan para nada de conspirar y que no tienen dinero.

#### Firma de Guerra

El rey ha firmado la siguiente:  
Concediendo el retiro al general de división y gobernador militar de Madrid señor Bascarán.  
Ascendiendo á general de división al brigada segundo jefe de la Comandancia de Invalidos señor García de la Concha.  
Nombrando gobernador militar de Madrid al general de división don Ricardo Contreras.  
Idem segundo jefe de la Comandancia general de Invalidos al brigada don Eusebio Calonge.  
Idem subinspector de la segunda región y gobernador militar de Sevilla al de división señor Ortiz de Saracho.  
Idem de la tercera región al de la misma graduación don Eduardo Chacón.  
Ascendiendo á general de brigada al coronel de infantería que manda actualmente el Regimiento de Bailén don Antonio Loma, marqués de Oria.

#### ¿Nueva sublevación?

#### No ha ocurrido nada

Durante los pasados días ha venido hablando con cierta insistencia de que á bordo del «Reina Regente» había ocurrido algo anormal hasta el punto de que se había reunido á bordo tribunal disciplinario para juzgar á unos cuantos marineros.  
El ministro de Marina general Pidal ha manifestado que eran completamente inexactos tales rumores, que en el «Reina Regente» la tranquilidad era absoluta y la disciplina excelente.  
Hasta tal punto es esto verdad, que desde que me despedí del comandante del buque en Bilbao, no he tenido noticia alguna de que se haya formado realmente algún tribunal disciplinario en el buque, pues estos tribunales no pueden imponer penas que excedan de un mes de arresto.  
Terminó diciéndonos el ministro de Marina que el «Recaide» había llegado á Bilbao, de donde saldría nuevamente esta tarde en viaje de prácticas, haciendo escala en Cádiz y marchando después á Marruecos.  
Dijonos que no sabía nada de si en el Consejo de mañana se trataría ó no del proyectado viaje del Rey, Canalejas y él, al Arsenal del Ferrol.

#### De Melilla Nueva agresión

Un telegrama oficial de Melilla confirma la noticia de que hemos sido objeto de una nueva agresión por parte de los moros de la orilla izquierda del Kert, que han tirado desde distintos lados á nuestras tropas que continuaban acampadas en la posición que ocuparon hace unos días.  
Reina gran confusión en el campamento español porque mientras unos indios parecen confirmar que la jarka rebelde está en completa dispersión otros indios nos la presentan reunida y animosa de combatir contra España, de modo que se desconoce cual es nuestra verdadera situación ante el enemigo.  
Como en la escaramuza de hoy hemos tenido tres soldados y cinco moros adictos heridos se han reunido los generales en el despacho del general señor García Aldave, acordándose enviar una fuerte columna de infantería y artillería al mando del general Orozco para apoyar á las fuerzas de Larrea.  
Sigue reinando grandísima agitación entre algunos kábilis en particular entre algunas de la zona del Kert, por lo que se adoptan precauciones.

#### Toros en Huelva

Toros de Laffite pésimos. Tres fueron fogoneados.  
Litri resultó con un pantazo leve en la barba.  
Cocherito fué muy aplaudido en la muerte de sus toros, y Vazquez, cuya decedente nombrada emplea á resurgir, fué el héroe de la tarde, pues mató dos toros de otras tantas estocadas, siéndole otorgada una oreja.  
En el transcurso de la corrida se registraron grandes alborotos originados por la manseadura de las reses.

#### Muerte sentida

Ha fallecido en San Sebastián don Cayetano Lucá de Tena, alcalde que fué de Sevilla.  
Su muerte ha sido muy sentida, especialmente por la colonia vasca, entre la que contaba con muchos amigos.

#### El general Bascarán

Los coroneles de los cuerpos que constituyen la guarnición de Madrid han visitado esta mañana al general Bascarán y le han significado el sentimiento con que el elemento militar todo, vé el pase á la reserva de tan querido jefe.  
El general emocionado, ha agradecido en breves y expresivas frases la deferencia, y los coroneles le han prometido una placa en cuya dedicatoria se hegan constar los buenos servicios de Bascarán al frente del gobierno militar de Madrid.

#### La viruela en Cádiz

Dicen de Cádiz que el número de atacados aumenta en progresión alarmante.  
Las autoridades todas se han reunido adoptando acuerdos que tienden á impedir la propagación de aquella enfermedad.

#### De Melilla

El general Luque no ha recibido noticia alguna de Melilla.  
Como algunos comenzaron á sospechar mal de este silencio, el ministro de la Guerra aseguró que hoy mismo tendría noticias, para lo cual, se supone que telegrafió al general Aldave.

#### "La Gaceta,"

El órgano oficial del Gobierno dá cuenta de lo recaudado por la Hacienda en el actual año hasta el 1.º de Septiembre corriente.  
Dicha recaudación que alcanza á la cifra de 727.701.475 pesetas excede, aunque no con gran diferencia á lo recaudado por igual concepto, hasta la misma fecha en el año 1910.  
El «Diario de la Guerra» publica una extensa relación de recompensas y listas de los jefes y oficiales de Administración Militar, que han solicitado el traslado al nuevo cuerpo de Intervención.

#### Tropas á Bilbao

Esta mañana ha salido, de Burgos para Bilbao, el regimiento de Lanceros de Borbon al mando de su coronel.  
De la misma población y con análogo destino han salido también fuerzas de la guardia civil en número importante.

#### La Hacienda y la Tabacalera

Ha visitado al señor Rodríguez el ex ministro de Hacienda y aplaudido autor dramático don José Echegaray, significándole su extrañeza por la baja que han experimentado las acciones de la Tabacalera.  
Como don José mostrara temor de que tal descenso en los valores pudiera obedecer á proyectos ó propósitos del gobierno con referencia á aquel ramo, Rodríguez le ha contestado que los proyectos de la Hacienda lejos de perjudicar tendían á favorecer los intereses de la entidad monopolizadora del tabaco.

#### Asamblea de arroceros

En Aberique se ha celebrado una importante asamblea de cosecheros de arroz, acordando impetrar el auxilio de los poderes públicos el objeto de que se les remedie en su precaria situación, pues la sequía y los calores excesivos

han destruido por completo la cosecha de aquella granja.

Para conseguir su intento se proponen venir á Madrid unos mil de los asambleistas.

#### El "Carlos V,"

Ha salido de Cádiz con dirección al arsenal de la Carraca el crucero «Carlos V».

#### El "Vivillo," á Buenos Aires

Dicen de Málaga que acompañado de toda su familia ha embarcado en aquel puerto con rumbo á América el famoso «Vivillo».

#### Las huelgas

La de Málaga puede asegurarse que lejos de ir en disminución, tiende á propagarse, pues en la actualidad han declarado el paro 32 asociaciones obreras.  
En Bilbao se halla por completo paralizado el tráfico en los muelles.  
El comercio se lamenta de los perjuicios que esta interrupción le origina.

#### De provincias

#### Escena triste

Huelva.—Procedente de Biarritz ha llegado esta mañana la viuda é hijos del infortunado aviador Laforester, marchando seguidamente y en compañía de las autoridades al cementerio, donde se ha desarrollado la escena que es de suponer.

Loygorri afectado por esta desgracia ha confirmado sus propósitos de retirarse definitivamente de la aviación en cuanto termine con los compromisos actuales.

#### Las fiestas

Murcia.—Comienza á notarse gran animación ante la proximidad de las fiestas.  
Ha llegado Machaquito con su cuadrilla para torear las tres corridas de feria.  
No se sabe todavía de un modo fijo quiénes serán los sustitutos de Pastor y Regaterin en las mismas, aun cuando parece que á este último sustituirá Manolete.

#### Tomando precauciones

Santander.—Con el ritual de costumbre ha tomado posesión de su cargo el nuevo Alcalde. En los alrededores del Municipio se habían adoptado grandes precauciones ante el temor de que se confirmasen los rumores de que el populacho pensaba organizar nueva manifestación de protesta contra el Alcalde saliente.

#### La huelga

Málaga.—Como ya se temía, se ha generalizado la huelga.  
La guardia civil patrulla por las calles.  
Se han registrado numerosas coacciones.

#### Extranjero

#### De regreso

París.—Ha regresado de Marsella y Tolón el Presidente de la República Mr. Fallieres acompañado del ministro de Marina Mr. Decalste, que vienen sumamente complacidos de la gran revista naval que acaban de pasar á las escuadras francesas.

Se asegura que mañana ó pasado se celebrará Consejo de ministros en Rambouillet, para tratar de la ocupación por parte de España de Iní ó Santa Cruz de Mar pequeña.

#### Rechazado

Lisboa.—Asegúrase que en vista de las últimas manifestaciones conciliatorias hechas en la Cámara por Alfonso Costa, el gobierno de Joao Chagas le ha ofrecido un alto puesto que Alfonso Costa se ha apresurado á rechazar, porque desea mantener en todo momento su independencia.

#### El Papa

Roma.—Son inexactos los rumores telegrafados por determinadas agencias sobre la agravación del estado de salud de Pio X.  
Este se encuentra visiblemente mejorado.

#### BOLSA DE MADRID

Colización oficial comparada

	Día 5	Día 6
Deuda perpetua 4 por 100	84'05	84'15
Idem id. pequeños.	84'70	84'80
Idem fin próximo.	00'00	00'00
Deuda amortizable 5 por 100	101'15	101'05
Amortizable nuevo	94'80	94'80
Acciones del Banco de España	449'50	449'50
Id. de la Compañía Arrendataria de Tabacos.	278'00	279'00
Azucareras preferentes	40'00	40'00
Id. ordinarias	12'50	12'50
Obligaciones	80'00	80'00
Banco Español del Río de la Plata	500'00	503'00
Cambios sobre París (tan- to por ciento)	8'60	8'55
Id. id. Londres (pesetas por libra esterlina)	27'41	27'39
París, Exterior español	93'31	90'00

EN EL CORRO  
Después de la hora oficial para las operaciones de Bolsa, se han hecho varias en el Corro cotizándose el interior á 84'10, el idem Fin próximo á 84'20; los francos

á 8'45; las libras á 27'40; el amortizable á 101'00.

#### De Barcelona

Barcelona 6—19,35

#### Un Arzobispo

Encuéntrese en Barcelona el Arzobispo de Florencia Monr. Mistrangelo quien ha llegado con objeto de asistir á las fiestas que se preparan en la Seo de Urgel en honor de San José de Calasanz.

Este arzobispo es escolapio, y á las fiestas expresadas concurrirán casi todos los obispos y arzobispos procedentes de la orden.

#### Lerroux

El señor Lerroux que actualmente se encuentra en San Sebastián y no regresará á Barcelona hasta fines del presente mes de Septiembre en cuya época se iniciará una activa campaña de propaganda política como preparación para las futuras elecciones municipales que prometen ser reñidísimas.

#### El gobernador

Al recibir hoy á los periodistas el gobernador civil señor Portela nos ha manifestado que piensa marchar á pasar unos días en Seo de Urgel con motivo de las fiestas conmemorativas de San José de Calasanz.

#### A su procedencia

Han sido reexpedidas á Italia treinta vacas de leche procedentes de Génova habían llegado anteayer con destino á un establecimiento público.  
La reexpedición fué motivada por órdenes terminantes del inspector provincial de sanidad por considerar que era peligrosísimo en estas circunstancias el que tales vacas permanecieran en los establos de esta población dada su procedencia sucia.

#### MASANA.

#### Madrugada

Continúa la revuelta  
Madrid 7 (245 madrugada).

Londres.—Un telegrama que acaba de recibirse de Méjico confirma que continúa aquí en período de plena revuelta y pacificación, sin que sea posible justificar cuándo vendrá la paz.  
Las tropas disidentes se encuentran ya muy quebrantadas como consecuencia de los últimos encuentros en los que tuvieron muchas bajas.

#### Reunión

Se convoca á una reunión que tendrá lugar mañana viernes á las once en el despacho del teatro, á los vecinos de esta capital interesados en el asunto de la falta de agua.  
Se ruega la puntual asistencia, por tratarse de cuestión de tanta importancia.

#### Ayuntamiento

CONSTITUCIONAL DE PAMPLONA  
La comisión de Hacienda de esta Excelentísima Corporación municipal ha acordado hacer á pública subasta para la temporada de la próxima estancia el arriendo del local destinado al establecimiento de una cantina en el interior del Mercado de ganado de cerda, bajo las condiciones que obran en la secretaría de esta Comisión, y al efecto admitirá proposiciones en pliego cerrado que se presentarán á la misma hasta las doce horas del día 18 del corriente mes, en que tendrá lugar el acto de la subasta.  
Pamplona 6 de Septiembre de 1911.—El presidente, Fermín Goñi y Ezeverri.

#### Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.—Arremienda y Alberdi, del 8, azules; Egúzquiza y Olazola, del 9, rojos.  
Segundo partido.—Lstza y Egúzquiza, azules; Felipe y Fernandez, rojos.

#### Subasta

El día 14 de Septiembre á las cuatro de la tarde se subastará en la villa de Alsasua las siguientes fincas, por estar ausentes sus dueños y quieren eliminarse de ellas: Una hermosísima casa en la plaza y dos grandes huertas cercadas de pared, tres fincas de labranza y una fábrica de curtidos junto al río, con todos sus pozos, todo en perfecto estado, en lotes separados. 4-1

#### Pérdida de reloj

La persona que hubiese encontrado un reloj de plata que se perdió el domingo en el cruce de la carretera de Puente ó Vuelta del Castillo, se servirá entregarlo al Conserje de la Estación Telefónica. 3-1

#### Portamonedas

A la persona que hubiese encontrado un portamonedas con dos monedas de oro de 10 pesetas cada una, un billete de 25 pesetas, dos monedas de peseta francesas, unos lentes y otros objetos, se solicita se sirva entregarlo en la calle de Pozo-blanco, 16, 3.º, y se le gratificará. 1-1

#### Por tener

que ausentarse su dueño, se hace traspaso de una acreditada imprenta y librería. Para detalles dirigirse calle Eslava, núm. 7, 3.º derecha, Pamplona. 1-1

## Baños de Fitero

Estos acreditados Establecimientos, insustituibles para el tratamiento de las afecciones reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, cuya moderna y magnífica instalación nada deja que desear, están abiertos hasta el 10 DE OCTUBRE EL LLAMADO BANO NUEVO, y hasta el 30 DE SEPTIEMBRE EL DE BANOS PRIMITIVOS.  
Los servicios de aguas en todas sus aplicaciones, masajes, etc., etc., son inmejorables y al alcance de todas las fortunas.  
Cocina esmerada á cargo de reputados cocineros de Madrid, por cuenta de la Sociedad.  
Servicio de automóviles y coches propios á los trenes correos y rápidos.  
Para datos y Memorias dirigirse al Administrador de la Sociedad anónima BANOS DE FITERO. 15-12

#### Dinero

Se darán 5.000 pesetas á préstamo, con garantía que converga é interés que se conforme.  
Informes Casimiro Alegre, Irarzun. 3-1

#### Nodriza

Hay una de 24 años de edad y dos meses de leche, que desea criar en su casa.  
Dirigirse á Cecilio Moreno, en Lerin. 3-1

#### Se venden

cuatro cubas usadas, una de 8.709,80 litros (74 cargas), otra de 5.885,00 litros (50 cargas), y dos de 3.531,00 litros (30 cargas) cada una.  
Pueden dirigirse á la carpintería de José María Bermejo, calle Mayor, número 13, en Tafalla. 4-2

#### Compra DE SUPERFOSFATO

El Consejo de Administración de la Caja Rural Católica de esta villa desea adquirir de nuevo á diez wagones de superfosfato de cal, con riqueza del 18,20 por 100 de ácido fosfórico anhidro soluble en el agua y citrato amónico, de conformidad al pliego de condiciones que está de manifiesto en la Secretaría de esta Sociedad.  
Los que quieran suministrar el referido ácido, presentarán sus proposiciones al presidente de la Caja, hasta el día quince de Septiembre próximo; y el Consejo, con entera libertad, aceptará la que más le agrade.  
Fuertina (Navarra) 27 de Agosto de 1911.—El Presidente del Consejo de Administración Juan P. Esteban y Chavarria. 7-7

#### Máquina de coser

Se vende una Singer bordadora; está casi nueva, se dará barata. Razón calle Jarata 61 y 63, tienda. 3-3

#### Colocación

La desea para comercio, escritorio ó cosa análoga un joven de 17 años de edad, que posee la teneduría de libros. Informará en la Administración de este periódico. 4-3

#### Se desea

vender 80 ovejas viejas gordas para pique ó á cambio por ovejas jóvenes, y 10 cabras gordas para pique, dirigiéndose á Gregorio Irigaray de Peralta (Navarra). 5-9

#### Pérdida

A la persona que hubiese perdido una cadentina con unas m de las, dando las señas, se las entregará el Administrador de este periódico. 3-3

#### Gran liquidación

de todas las existencias del comercio de ferreteria, calle Zapatería, número 26. 3-3

#### Nodriza

Se necesita para casa de los padres. Dirigirse á don Luis Arroyo, Tafalla. 3-3

#### Trabajo nocturno

DOS HORAS DIARIAS 5 PESETAS  
Señoras y caballeros: se pueden ocupar en la elaboración de un maravilloso invento alemán, de fácil ejecución. Se practica en casa, de día y de noche, valiéndose de luz artificial (eléctrica, gas, petróleo ó con la de una cerilla misma). Facilitamos trabajo que adquiere esta Casa para una propaganda religiosa mundial y remitimos á todo rincón de España instrucciones y muestras gratis, solicitándolo en una simple cartulina postal á nombre del director de la «Unión Romana Universal», Madrid. 3-8

#### Automóvil Peugeot

Se vende uno de 16 H. P. y cuatro cilindros, muy cómodo, con cinco asientos interiores y limousin, á toda prueba, y se vende en buenas condiciones.  
Daré razón José Labiano. Estafeta, 25, 2.º Pamplona. 15-14 (a)

#### Cemento Portland

(MARGA CANGREJO)  
Yeso de Tafalla  
GAL HIDRAULICA SUPERIOR  
Se sirven los pedidos á vuelta de correo; precios según la cantidad.  
Almacenes junto á las estaciones del Norte y de «El Irati».  
DIONISIO BERASAIN, Estación, Pamplona. 8-4

#### Ganga verdadera

Se venden dos magníficas sillerías, una de damasco de seda encarnado y otra de yute, y dos espejos de cuerpo entero, uno con marco negro y otro dorado. Las sillerías se darán baratas, y el precio de los espejos es de 100 pesetas. Daré razón en la Plaza de San Nicolás, 74, tienda. 6-5 (a)

#### Negocio

de piano en Vitoria: Urge traspaso. Hay 10 de ellos alquilados.  
Informarán en la Administración de este periódico. 10-8

#### Casa en venta

Se vende una casa en el barrio de la Magdalena, letra G. G. de bonita construcción con buena bodega, su gran huerta cercada de pared, pozo con agua para riego, una cochera adosada á la casa, y también se venden los muebles de la casa. Darán razón en la misma casa, barrio de la Magdalena, letra G. G. p 4-3

#### "El Mochuelo,"

Interesa á los que desean adquirir riquísimos aguardientes, anisados y licores de puro vino, jarabes, vinos y aceites de superior calidad, se dirijan al nuevo almacén que ha abierto al público Eugenio Erro, en la calle de Tafalla, casa denominada «El Mochuelo». 10-7

#### Para extremos

Se desea una mujer para extremos que no tenga familia. Informará el Administrador de este periódico.

#### Bueyes para trabajo

Han llegado varias parejas superiores: quien desee adquirir alguna pareja ó buey suelto puede dirigirse á Francisco Ibarra, calle Mayor, 90 y en Uerga y don Santiago Yoldi. 3-2

#### Moscatel

Y TEMPRANILLO  
Se venden de 400 á 600 arrobas (2.000 kilos) de moscatel, grano gordo, dulce, propio para mesa, y más pequeño también azucarado para pastes y vino. Y de 200 á 600 arrobas (2.000 kilos) de tempranillo sano y bueno en disposición de cortarse.  
Dirigirse á doña Micaela Sarasua, en Mendigorría. 3-2

#### Traspaso

Por ausentarse sus dueños, se traspasa un acreditado establecimiento situado en punto muy céntrico de esta capital. Informarán Tecenderías, 18, piso 2.º 5-2

#### Se alquila

un gabinete con alcoba espaciosas, amueblado ó sin mueblos. Nueva, 75, tienda, darán razón. 3-2

#### Banco Vitalicio

Sociedad anónima de Seguros sobre la vida á prima fija  
Capital social . . . Ptas. 15.000.000'00  
Capital desembolsado . . . 3.750.090'00  
Reservas en 31 de Diciembre de 1908 comprendidos los reaseguros . . . 26.085.296'77  
JUNTA DE GOBIERNO  
Presidente  
Excmo. Sr. Marqués de Comillas.  
Para explicación detallada de diversas combinaciones de Seguro  
Sebastian Gastarena  
Delegado en Navarra, Plaza del Castillo 36, primer piso, Pamplona.  
Autorizado por la Comisaría general é Inspección de seguros, el 4 de Agosto de 1909.

#### Ayuntamiento

DE VILLA FRANCA DE NAVARRA  
Concurso de rondallas  
Figurando entre los festejos que tendrán lugar en esta villa en los días del 15 al 20 del corriente mes, un concurso de Rondallas para el 19, los que deseen tomar parte en él, deberán inscribirse en la secretaría municipal con la anticipación de bida, advirtiéndose que la composición musical designada como obligatoria es la sinfonía de «Juana de Arco» del maestro Verdi, que deberán ejecutar todas las que concurrán á él, más otra de libre elección.  
El premio que el jurado designado al efecto adjudicará á la que juzgue acreedora á él, será el de 200 pesetas, viniendo obligada la rondalla premiada á dar un concierto al siguiente día.  
Habrá otros premios también en metálico para el mejor cantador de jota y la mejor pareja de baile.  
Villa Franca 2 de Septiembre de 1911.  
Por acuerdo del Ayuntamiento, Esteban Echeverría, Secretario. 3-2

# Aguas y baños de Belascoain

Instituíbles para curar la gota y el artrismo.—Evitan los cólicos del riñón é hígado, expulsando los cálculos y las arenillas.  
 Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre.—Balneario montado con arreglo á las modernas exigencias.—Hospedería á precios módicos para familias de posición modesta.  
 ITINERARIO.—En tren hasta Pamplona y de aquí en coche de la empresa hasta el Balneario.

Para informes á la sociedad BURLADA Y BELASCOAIN.—Pamplona.

## Vino de Peptona ORTEGA

Premiado con Medalla de Oro en el IX Congreso Internacional de Higiene y Demografía, celebrado en Madrid el año 1896.

LABORATORIO: FARMACIA DE ORTEGA, LEON, 13, MADRID.

Primera y única fabricación en grande escala de las peptonas y sus preparados por medio del vapor y con todos los aparatos más modernos.



**Escopetas**  
 Marca registrada  
**EDUARDO SCHILLING S. EN C.**  
 MADRID BARCELONA VALENCIA  
 Catálogo ilustrado franco

Da tonicidad al estómago, es altamente nutritivo y facilita la digestión. ES TAN AGRADABLE como el mejor postre. Los convalescentes se reponen prontamente. mando el VINO PEPTONA, que alimenta preparándose para recibir la alimentación ordinaria. LAS PERSONAS DEBILITADAS por exceso de trabajo necesitan aumentar la nutrición con el VINO DE PEPTONA.—LAS EMBARAZADAS deben emplear todo el tiempo que dure el embarazo, para que su naturaleza no se destruya. Contiene los vómitos y de consiguiente aumenta la nutrición. LAS SEÑORAS que dan de mamar á sus hijos deben usarlo constantemente para que aumente la secreción de la leche y siendo más nutritiva, los niños se criarán sanos y robustos. Los niños en los primeros años deben tomar el VINO PEPTONA.—LOS ANEMICOS deben emplear el vino ferruginoso, que tiene las propiedades del anterior, más la reconstituyente del hierro.

## La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS  
 CAPITAL SOCIAL 12.000.000 de pesetas efectivas  
 COMPLETAMENTE DESMBOLSADO  
 Agentes en todas las provincias de España, Francia y Portugal  
 46 años de existencia  
**SEGUROS SOBRE LA VIDA.—SEGUROS CONTRA INCENDIOS**  
 Subdirector en Navarra: VICENTE SANTESTEBAN, Plaza de la Constitución, número 49, Pamplona.  
 (Este anuncio ha sido autorizado por la Comisaría General de Seguros.)

## DESCUBRIMIENTO SENSACIONAL

Curación radical de todas las enfermedades de la piel, de las llagas de las piernas y del artrismo, reumatismo, gota, dolores, etc. por medio del

### TRATAMIENTO DE L. RICHELET



Antes de la curación Después de 15 días de tratamiento

Hemos señalado ya á los lectores de nuestro periódico, el descubrimiento sensacional del Sr. L. Richelet (farmacólogo-químico en Sedan (Francia), en lo concerniente á las enfermedades de la piel y de la sangre. A continuación indicamos las afecciones que más particularmente son curadas por este prodigioso tratamiento.

Eczemas, herpes, impétigos, acné, sarpullidos, prurigos, rojecos, sarpullidos farináceos, psoriasis, sycosis de la barba, comezónes, enfermedades del cuero cabelludo, afecciones de la nariz y oídos, llagas y eczemas varicosos de la piernas, enfermedades sifilíticas.

La curación es igualmente segura, en los trastornos de la circulación en el hombre y en la mujer, y en el artrismo, reumatismo, gota, dolores, etc.

Jamás ha habido un desacierto.

Este maravilloso tratamiento, ejerce su acción tanto en el punto donde se localiza el mal como en la sangre, que la deja completamente purificada y regenerada.

El tratamiento de L. Richelet se encuentra en todas las buenas farmacias y droguerías de España, Canarias y Baleares.

Pídase hoy mismo un folleto ilustrado en lengua española al autor Sr. RICHELET, ó al depositario general en España D. FRANCISCO LOYARTE, droguero, calle San Marcial, 33, SAN SEBASTIÁN, y será remitido gratuitamente.

**L. RICHELET, 13, rue Gambetta, SEDAN (Francia)**

Depósito General:—D. Francisco, Loyarte, Droguería, calle Loyola 9, esquina, San Sebastián. Puntos de venta.—Droguerías de D. Valentín Marquina y Sucesor, de Jesús C. Castillo.—PAMPLONA.

## Servicio de trenes

EN PAMPLONA

LINEA DEL NORTE.

Mixto: Sale á las 5 y 3. Dirección, Zaragoza.

Mixto: Llega á las 5 y 47. Sale á las 6 y 5. Dirección Alsasua.

Rápido: Llega á las 7 y 19. Sale á las 7 y 27. Dirección Alsasua (domingos, miércoles y viernes).

Mensajerías (2.ª y 3.ª): Llega á las 9 y 34. Viene de Alsasua.

Rápido: Llega á las 0 y 53: sale á las 11 y 1. Dirección Zaragoza (unes, miércoles y viernes).

Correo: Llega á las 12 y 11. Sale á las 13 y 27. Dirección Alsasua.

Mensajerías: Llega á las 12 y 32. Viene de Alsasua.

Correo: Llega á las 13 y 19. Sale á las 14 y 2. Dirección Zaragoza.

Mixto: Sale á las 14 y 22. Dirección Alsasua.

Rápido: Llega á las 18 y 31: sale á las 18 y 43. Dirección Zaragoza (martes, jueves y sábados).

Mensajerías (2.ª y 3.ª): Sale á las 19 y 5. Dirección Alsasua.

Mixto: Llega á las 20: sale á las 20 y 48. Dirección Zaragoza.

Mixto: Llega á las 20 y 47. Viene de Zaragoza.

Rápido: Llega á las 21 y 31: sale á las 21 y 36. Dirección Alsasua (martes, jueves y sábados.)

LINEA DE PAMPLONA—AIZ—SANGÜESA

Salidas de Pamplona á las 7 y 15 y á las 14 y 30. Llegadas á Sangüesa á las 9 y 52 y á las 17 y 7.

Salidas de Sangüesa á las 7 y 25 y 14 y 32. Llegadas á Pamplona á las 10 y 6 y 17 y 13.

## Agencia DE PUBLICIDAD

JOSE STORR

Hijo y sucesor de Ricardo Storr

Proprietario

EMILIO COLOMINA

La más antigua de Madrid: Precios sin competencia para Anuncios, Reclamos, Noticias, Resúmenes, Aniversarios.

Oficinas: Desengaño, 9 al 13

Pídanse tarifas, que se envían gratis

## El Eco de Navarra

se halla de venta en los puntos siguientes.

En Madrid: Kiosco de don Patricio Luján, frente al café de Pornos.

En San Sebastián: Librería de Hijos de Aramburu y Biblioteca de la Estación.

En Vitoria: Kiosko de don Pedro Alonso, Plaza de Bilbao.

En Logroño: don Carlos Gil, Mercado 45.

En Zaragoza: Kiosko de don Antonio García, Plaza de la Constitución.

En Tolosa: casa de Miguel García, Plaza de la Verdura.

En Calahorra, don Julián Antoniazan, Centro de suscripciones.

## Se arreglan

acordeones, concertinas, maticos armónicos y arístones. Se compran acordeones viejos.

Se dan lecciones de acordeón por música y por cifra.

CALLE DE ZAPATERIA núm. 60, piso 2.º, Pamplona.—José Gutiérrez.

## Clínica de Belleza

PELO O VELLO. Extirpación radica sin que vuelva á reaparecer. Nada de depilatorios, arrugas, viruelas, obesidad, calvicie, cutis áspero, granisio ó de mal color, barros, cicatrices, pecas, manchas, herpes, granos y demás incorrecciones físicas desaparecen ó se corrigen por tratamientos científicos modernos. Nada de perfumería. Clínica del Dr. SOJO, de los hospitales de París. Pelajo, 22, primer Barcelona. Consultas por correo.

## Institución St. Pierre

11—Rue Triac, Bordeaux

Es uno de los más antiguos y acreditados centros de enseñanza para el estudio del idioma francés, carrera comercial y preparación á las escuelas de Industria y de Ingenieros químicos. Habitaciones confortables. Vida de familia. Pídanse informes al Consulado de España en Burdeos.

## POLVOS DEL DR. SOUDRE

Lo mejor para curar las enfermedades del estómago por antiguas que sean es tomar antes de cada comida una papeleta de estos polvos.

Preparados por M. Laudumiey, Farmacéutico de Bayona; se venden en todas las buenas Farmacias.

De venta en Pamplona Farmacia de Marquina, calle Nueva, número 1.



**Vapores correos A AMERICA**  
 Compañía Hamburguesa Sud-Americana y Hamburg América Linie  
 Servicios lijos directos á Montevideo, Buenos-Aires, Chile, Habana y Méjico, admitiendo carga y pasajeros

## Linea de Sud-América SALIDAS DE BILBAO

Vapor	Vapor	Vapor	Vapor	Vapor	Vapor
SANTA RITA	SANTA ELENA	SANTA FÉ	DANIA	LA PLATA	GEORGIA
Montevideo Buenos Aires Rosario Bahía Blanca Patagonia (con conocimiento directo.)	Montevideo Buenos Aires Rosario Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Montevideo Buenos Aires Rosario Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Habana Veracruz Tampico Puerto México y puertos del Pacífico con trasbordado en Puerto México.	Habana Veracruz Tampico Puerto México y puertos del Pacífico con trasbordado en Puerto México.	Habana Matanzas Cardenas Cienfuegos Sagua de Grande de Cuba Caibarien Manzanillo Guantánamo
Admite carga y pasajeros de 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga solamente.

NOTA.—Se garantiza que el trato á bordo es espléndido, higiénico y esmerado. Comidas á la española, aprobadas por la Junta é Inspector de Emigración. Camarotes de lujo. Todo el material es moderno y la servidumbre de toda confianza y práctica.

Para informes y detalles **EDUARDO GOUTO**

Consignatario y corredor jurado de buques.—Calle de Bailén, 3, Bilbao 65

## Boletín Religioso

### SANTORAL

Día 7 Jueves.—Santa Regina, virgen.—Nació en Alisa (Francia), y á los 15 años quiso su madre casarla con un caballero que la había pretendido, pero Regina se opuso diciendo que era cristiana y había resuelto ser esposa de Jesucristo. Furioso el padre con esta respuesta, la mató y la llevó á Ombria para que se formase causa; mas este, enamorado de su hermosura, pretendió á su vez apartarla de sus castos propósitos. No pudiéndolo conseguir por ningún medio, mandó cortar la cabeza el 7 de Septiembre del año 253.

### CULTOS

Oficio de San Atanasio con rito doble y color blanco.

En la Catedral.—A las nueve horas menores y misa.

A las 3 y media vísperas, completas y rosario, matines y laudes.

A las 7 y media rosario de los esclavos.

En las Siervas.—Solemne novena á Nra. Sra. de la Salud. A las 6 de la tarde expuesto, rosario, novena y sermón por don José Callesanz Oria.

En San Saturnino.—De cinco y media á siete y media exposición de S. D. M. en Cuarenta Horas.

### Servicio parroquial de enfermos

San Saturnino.—San Saturnino 12.—1.º

San Lorenzo.—Recoletas 55.—1.º

San Nicolás.—San Nicolás 35.—2.º

San Juan Bautista.—Dormitoria 26, 2.º

San Agustín.—San Agustín 36.—1.º

## Estafeta local

### VALORES DE NAVARRA

Ante-Ultimior.

Colectación de ayer

Deuda provincial al 4 por 100 102'50

Id. Mcipal al 3 y 1/2 por 100

La Papelera Española

Fábrica del Bidasoa (Vera)

La Ynicola (Campanas)

Yejuris Més. Pamplona

Balneario de Bataia

Agua de Artea

Café Artea

La Agrícola 1.ª serie libras

Id. 2.ª 15 por 100 desahol

Electric Pamplonesa

La Vasco-Navarra

Idem, completamente libras

Electric Bilbaína

La Actividad, acciones 100

pesetas

Id. de 250 con 10.º desahol

Electric Artea

La Vasconia

Burlada y Belascoain

Electric del Kettes

Electric Industrial Española

Id. Obligaciones de 5 por 100 de 500 pesetas.

La Industrial Sangüesina.

Noria-Bombas de Lodoz.

Arguñola

Cementos Portland (Olazagutia).

Fábrica de Abacos Químicos

Electric

Idem

Idem